

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA MADRE Y MAESTRA  
CENTRO DE EXCELENCIA PARA LA INVESTIGACIÓN Y DIFUSIÓN DE  
LA LECTURA Y ESCRITURA (CEDILE)**



**La importancia de agotar procesos en la enseñanza de la escritura en una lengua extranjera y el papel de la metacognición en los mismos**

**Prof. Yadira Jackson**

**Escuela de Idiomas – STI**

**Santiago de los Caballeros, 14 de junio de 2018**

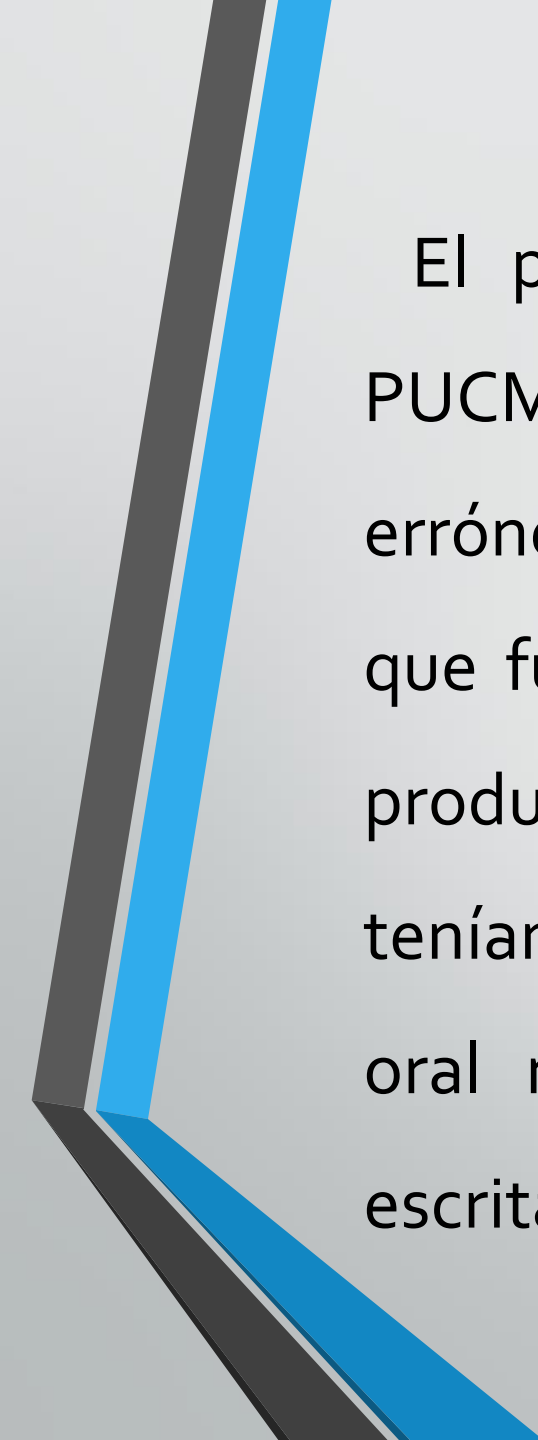
# Introducción

## **Hipótesis:**

Si se trabajan los procesos de escritura con los estudiantes durante el curso de Redacción académica en un tipo de texto (mediante estrategias procesuales y haciendo hincapié en la toma de conciencia de esos procesos), esto provocará que ellos los sigan utilizando en la producción escrita de otros textos, impactando en la calidad de los mismos.

# Contextualización

Desarrollar competencias comunicativas en una lengua extranjera posibilita la participación y el acceso a nuevas culturas, permitiendo al ser humano ampliar sus conocimientos y visión de mundo. Como respuesta a esta realidad, en la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM) se han establecido lineamientos metodológicos en torno al proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés como lengua extranjera.



El programa de Inglés como Lengua Extranjera (ILE) de la PUCMM centra su metodología en el enfoque comunicativo. Esto erróneamente fue asumido como producción oral netamente, lo que fue llevando por “defecto” a un descuido involuntario de la producción escrita. Así pasaron varios años, en los cuales teníamos, al final del programa, estudiantes con una producción oral muy buena, pero visiblemente pobres en la producción escrita.

## Como respuesta a esta situación:

- Se contrataron asesores externos para revisar el nuevo programa.
- Se recibió la orientación y capacitación de expertos en la enseñanza de la lectura y la escritura desde el Centro de Excelencia para la Investigación y Difusión de la Lectura y la Escritura (CEDILE), mediante talleres para los profesores.
- Se desarrolló un trabajo en equipo con los profesores de Inglés, con orientaciones mediante el acompañamiento.

# El proyecto de investigación-acción se llevó a cabo en la asignatura *Redacción Académica ILE-322*:

- 14 semanas, en sesiones de cuatro horas semanales.
- 19 estudiantes.
- Interacción de manera continua en pares, en grupos y de forma directa con el profesor.
- Trabajo individual.

# Objetivos

## General

Desarrollar una serie de actividades guiadas, de manera explícita y sistemática, que permitieran a los estudiantes mejorar sus estrategias cognitivas y metacognitivas referidas al proceso de escritura, conforme a las características de los textos a producir en la asignatura.

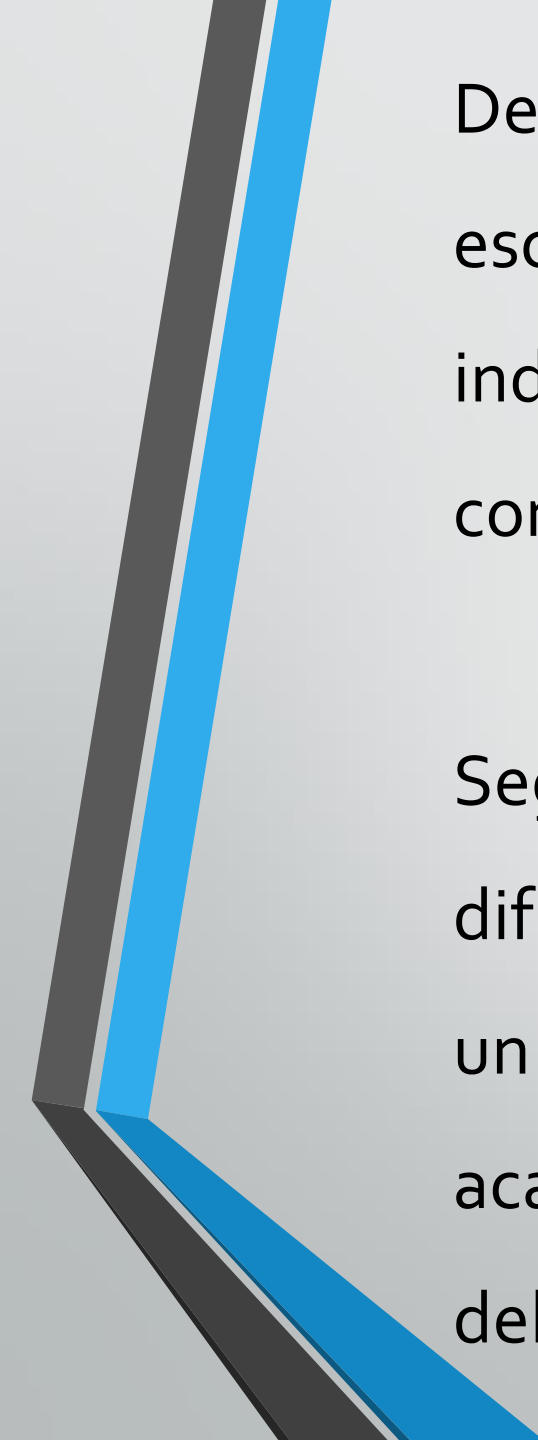
## Específicos

- Diagnosticar el nivel de escritura de los estudiantes, mediante la producción de un párrafo reflexivo.
- Aplicar y enseñar el uso de procesos de escritura a través de la producción de un texto narrativo (anécdota) para su posterior evaluación mediante el uso de una rúbrica diseñada con estos fines.
- Reflexionar con los estudiantes sobre cada proceso llevado a cabo para incentivar su metacognición.
- Evaluar la producción de un texto argumentativo de orden causal, luego de la aplicación individual de los procesos de escritura por parte de los estudiantes, apostando a la capacidad metacognitiva desarrollada.



# Marco Teórico

La importancia de la escritura en el contexto universitario es ampliamente reconocida por diversos expertos, quienes han demostrado sus beneficios cognitivos, metacognitivos, comunicativos y como impulsora de autonomía en el estudiante (Carlino, 2003, 2013; Conley, 2003; Cassany, 2011; Ellis, 2004; Álvarez Angulo, 2011; entre otros).



Del Pilar, Castelló Badía y Badía Garganté (2016), afirman que la escritura académica en inglés conduce a la auto-satisfacción, indistintamente del reto que representa, tanto para el estudiante como para el docente.

Según Brown, D. (1994), la escritura es una habilidad compleja y difícil para el estudiante de lengua extranjera, ya que se espera un producto final que muestre su nivel de conocimiento académico. Pero, para que el producto final sea de calidad, se debe enfatizar el proceso (Álvarez Angulo, 2010).

# Metodología

## FASES DEL TRABAJO:

1. Evaluación diagnóstica de un párrafo reflexivo por parte de los estudiantes.
2. Aplicación de las fases del proceso de escritura a medida que los estudiantes redactaban un texto narrativo - anécdota, previa explicación de la estructura textual y de la rúbrica que se utilizaría para evaluar el texto escrito.
3. Redacción individual de un texto argumentativo – causal, aplicando los estudiantes las fases del proceso de escritura, los insumos proporcionados sobre este tipo de texto y el uso de su capacidad metacognitiva.
4. Evaluación de los resultados.

Lista de cotejo para diagnosticar el nivel de escritura mediante la evaluación de un párrafo reflexivo.

## Diagnostic Paragraph Checklist

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Is the title an interesting-catchy one?   | Yes No |
| 2. Is the first sentence of each paragraph indented?   | Yes No |
| 3. Does each sentence/proper name start with a capital letter and end with a punctuation mark? | Yes No |
| 4. Are verb tenses/words used appropriately?<br>(words spelled correctly)                      | Yes No |
| 5. Are connectors/transition words used accordingly?   | Yes No |

Additional comments

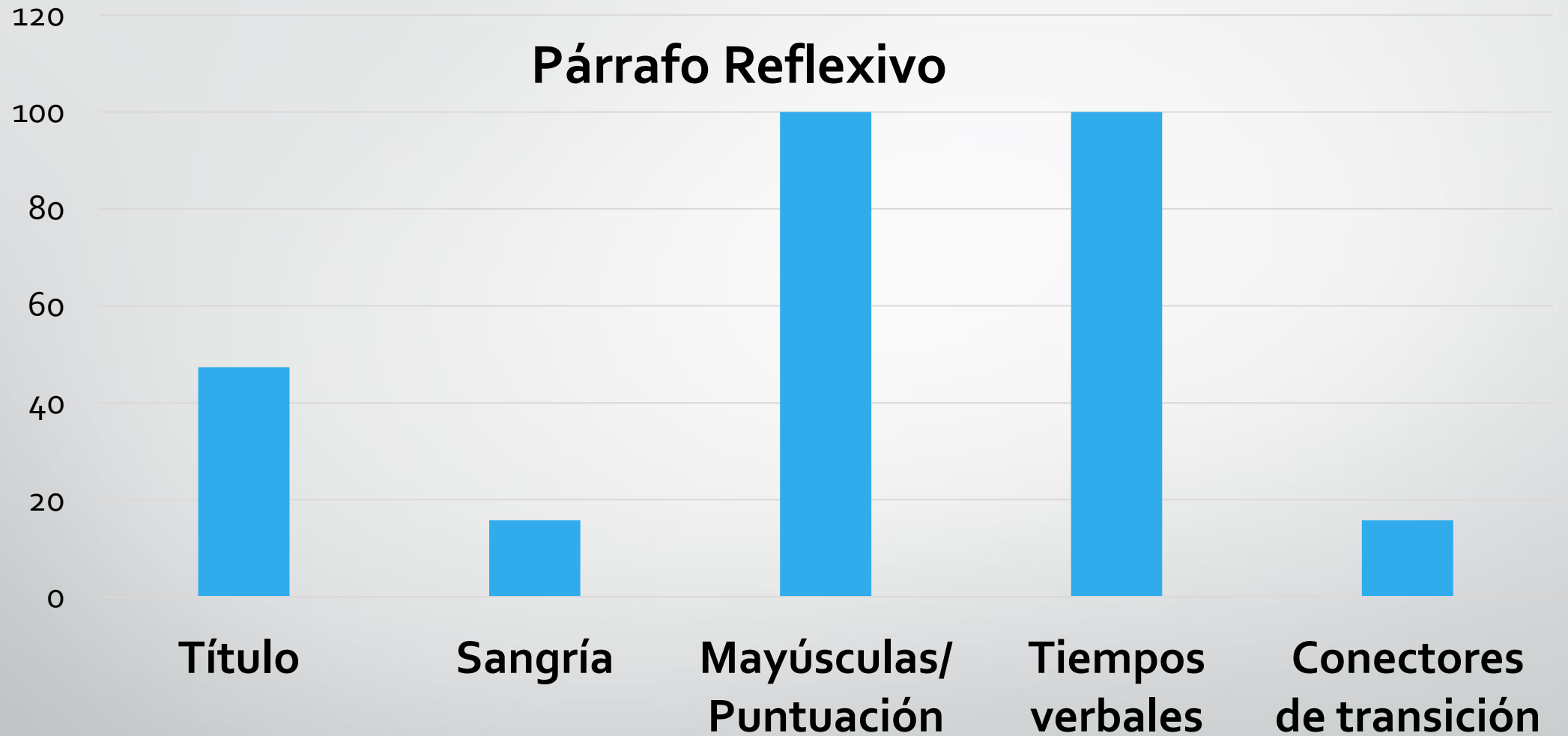
---

---

---

---

# Análisis de los datos



## Prestaron mayor atención a:

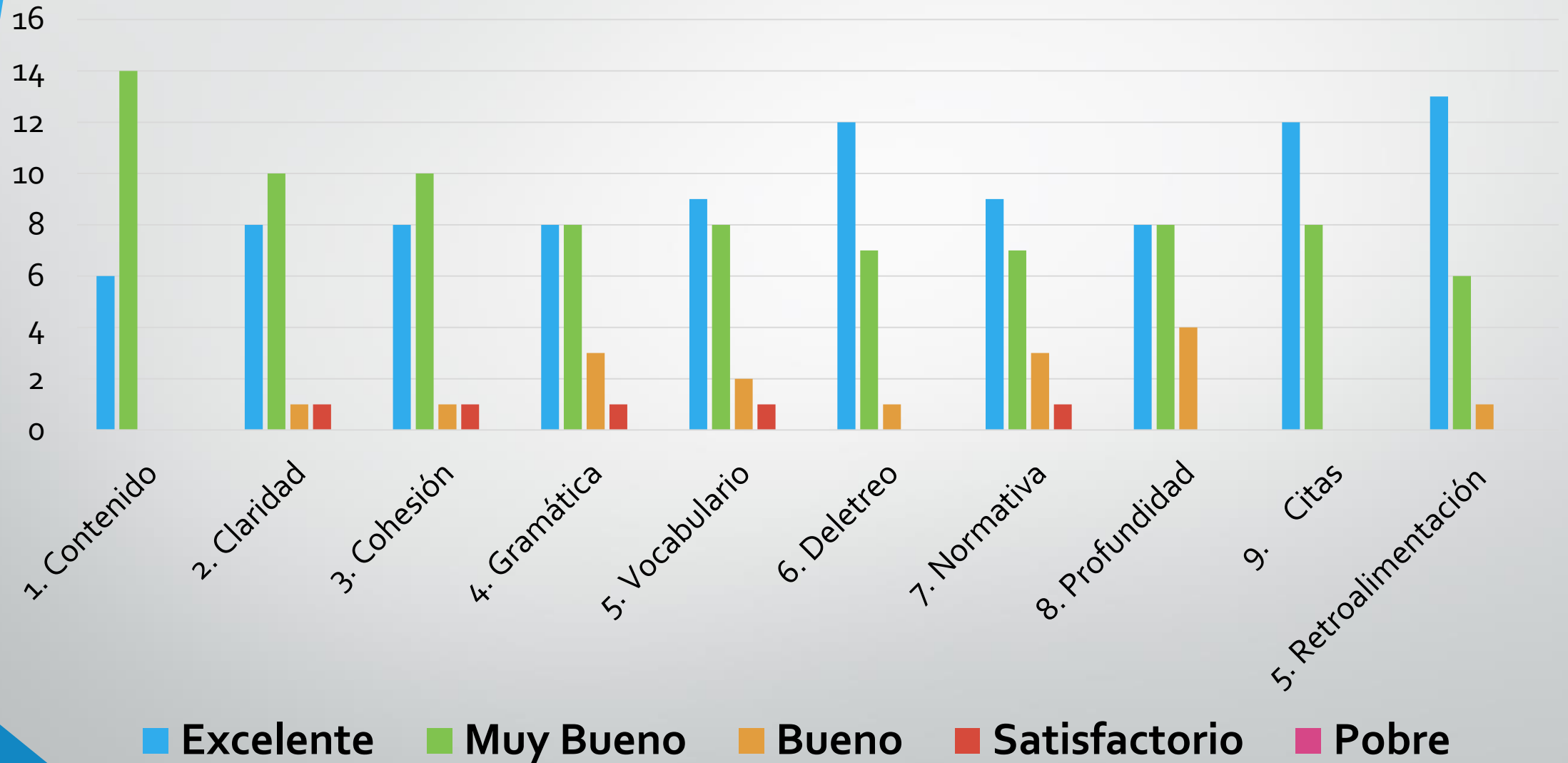
- Mayúsculas
- Tiempos verbales



## Descuidaron:

- Uso de conectores de transición
  - La sangría
- El título del ensayo

# Ensayo Narrativo



# Impacto positivo al llevar un proceso gradual para la elaboración del ensayo narrativo.

## En los estudiantes:

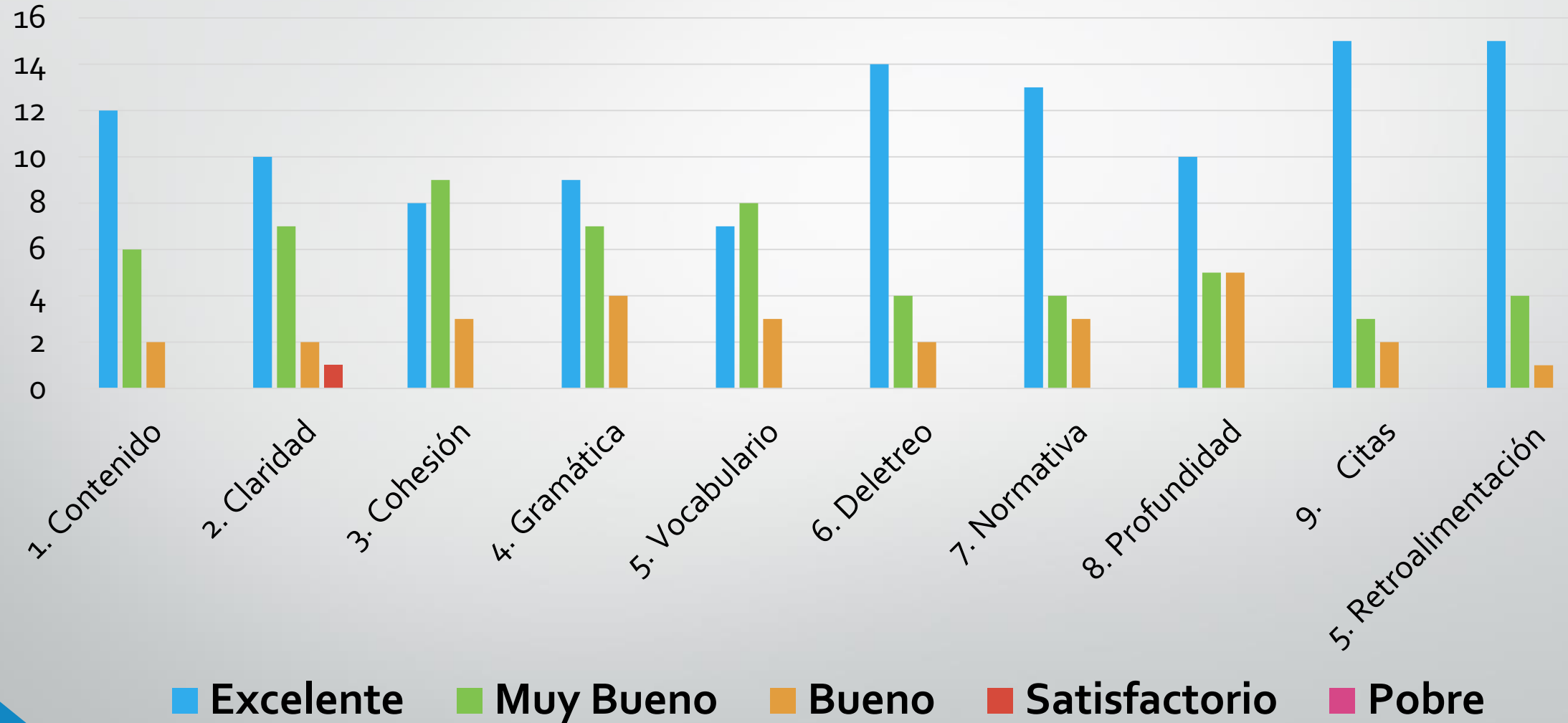
- Aprendieron de forma gradual las partes y la estructura de un ensayo en general.
- Se sintieron más seguros planificando el contenido de su ensayo a través de un esquema.
- El esquema les permitió elaborar ideas mejores y más profundas.
- Pudieron mejorar la normativa, asimilando satisfactoriamente las particularidades de redactar en inglés.



## En la docente:

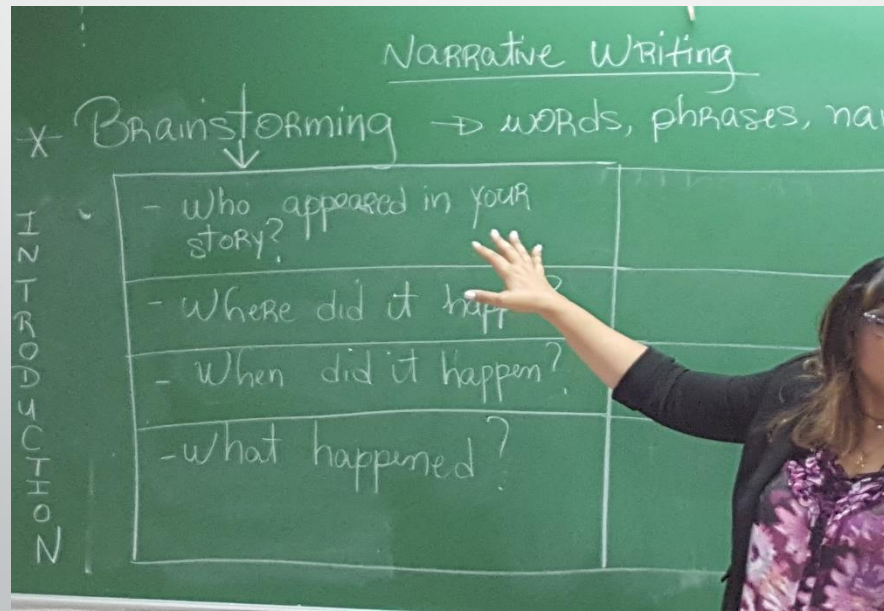
- Las instrucciones, la guía y la rúbrica proporcionadas para la elaboración del ensayo narrativo constituyeron un aporte esencial en la enseñanza del mismo.
- Observó cómo las ideas fluían de manera clara y en orden secuencial en las anécdotas redactadas por sus estudiantes.
- Mejoría significativa en el uso de los marcadores discursivos y tiempos verbales.
- Seguimiento a las sugerencias proporcionadas, lo que arrojó una mejoría general en la entrega final del ensayo.
- Sensación de éxito por el logro alcanzado, creando un ambiente de confianza y de autoestima en los estudiantes.

# Ensayo Argumentativo



## Efectos positivos:

- Papel central que la metacognición juega en los procesos de escritura.
- El manejo de los procesos quedó "grabado" en la memoria de los alumnos.
- Mantuvieron la disciplina de seguir los procesos.
- Los estudiantes mejoraron su producción escrita.



# Conclusiones

- Los estudiantes lograron en su mayoría empoderarse del proceso, al trabajarse en clase y de forma sistemática, las etapas del mismo.
- El uso de la metacognición favoreció de manera significativa el proceso de escritura en inglés.
- El clima de confianza que se generó estudiante-profesora estudiante-estudiante, hizo que los procesos agotados fueran de mayor provecho.
- El papel del docente como guía es crucial y fundamental para alcanzar gradualmente mayor autonomía en el proceso de escritura en inglés.
- Las dificultades en la producción escrita en inglés como lengua extranjera disminuyeron en la medida en que se logró una interacción eficaz entre las partes involucradas y una esquematización clara de los procesos que se debían agotar para arribar a la redacción final del ensayo.

**Una debilidad de este estudio fue la rigurosidad de cumplir con un programa ya establecido, con rúbricas pre-determinadas.**

*Estas son algunas consideraciones que pudieran servir de apoyo para mejorar:*

- Las estrategias metacognitivas deben ser tomadas en consideración desde el inicio del curso y, si es posible, enseñadas de manera explícita, acompañando al estudiante para que haga conciencia de su papel en el proceso de aprendizaje y no dejarlo simplemente a su suerte.
- Hay que continuar haciendo mayor énfasis en la enseñanza de la escritura desde los niveles básicos de inglés.
- Es importante seguir definiendo la tipología textual que se considera relevante para el estudiante de esta universidad en el aprendizaje de una lengua extranjera (este punto podría ser tema de una posterior investigación).
- Es deseable continuar diseñando instrumentos de trabajo en conjunto que se ajusten a las necesidades específicas de la PUCMM.

# Finalmente:

La mejora en la calidad de la escritura académica en el idioma inglés de los estudiantes de Redacción Académica de la PUCMM se pudo apreciar en:

- El fortalecimiento de las destrezas de escritura de los participantes.
- Su reflexión.
- Su autorregulación.
- El pensamiento crítico incluido en sus producciones.
- La coevaluación con precisión en el uso de indicadores.



¡GRACIAS!

